뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

සිංහල විස්තර සහිත සංස්කරණය · 싱할라어 안내 병기판

제 5 편

♪ 명동역이 어디예요?

මියොංදොං දුම්රියපොළ කොහෙද?

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

එක් YouTube සංගීත වීඩියෝවකින් TOPIK Ⅰ ඉගෙන ගන්න

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

සියලු වචන හා ව්‍යාකරණ TOPIK Ⅰ (මට්ටම් 1–2) පරාසය තුළ

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/@EPIC21korean

유튜브 채널
මගේ නාලිකාව

무료 교재 전체 받기
සියලු නොමිලේ පොත්

차례

පටුන

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

මෙම පොතේ ව්‍යුහය හා ඉගෙනුම් ක්‍රමය

이 책은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

මෙම පොත එක් සංගීත වීඩියෝවක් වන «මියොංදොං දුම්රියපොළ කොහෙද?» හරහා TOPIK Ⅰ උගන්වයි. වෙනම හඬපටයක් අවශ්‍ය නැත — YouTube හි වීඩියෝව බැලීමෙන්ම ප්‍රශ්න විසඳිය හැක. සියලු වචන හා ව්‍යාකරණ TOPIK Ⅰ (මට්ටම් 1–2) පරාසය තුළය.

이렇게 공부하세요

මෙසේ ඉගෙන ගන්න

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
QR කේතය පරිලෝකනය කර සංගීත වීඩියෝව මුල සිට අග දක්වා නරඹන්න (වැඩිම වශයෙන් දෙවරක්).

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
පළමුව ශ්‍රවණ ප්‍රශ්න (1–8) විසඳා සියලු පිළිතුරු සලකුණු කරන්න.

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
ඉන්පසු කියවීම් ප්‍රශ්න (9–18) විසඳන්න. ※ මෙම අනුපිළිවෙල රැකගන්න — කලින් කියෙව්වොත් ශ්‍රවණ පිළිතුරු දැනගැනෙයි.

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
«පිළිතුරු හා විස්තර» යටතේ පිළිතුරු පරීක්ෂා කරන්න; වැරදුණු ප්‍රශ්නවලට අදාළ ප්‍රධාන ගී පදය වීඩියෝවෙන් නැවත සොයන්න.

> **⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.**
> අධ්‍යයන කොටසේ ගී පද, උච්චාරණය, වචන හා ව්‍යාකරණ නැවත බලා, ශ්‍රැති ලේඛනය, පිටපත් කිරීම, ප්‍රශ්නාවලිය හා සංස්කෘතික සටහනින් අවසන් කර, දර්ශකය මගින් නැවත සමාලෝචනය කරන්න.

시험 정보

විභාග තොරතුරු

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

මුළු ප්‍රශ්න 18ක් ලකුණු 52ක් — ශ්‍රවණ 8ක් ලකුණු 26ක්, කියවීම 10ක් ලකුණු 26ක්. ප්‍රශ්න ආකෘති, ලකුණු බෙදීම හා විකල්ප සැබෑ TOPIK Ⅰ (91 · 96 · 102 වන විභාග) ප්‍රමිතියට අනුවය.

P A R T 1

시험편

ආදර්ශ විභාගය · ප්‍රශ්න 18ක් · ලකුණු 52ක්

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

ශ්‍රවණය · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?'를 보고 푸는 문제입니다.

※ [1-8] මෙම ප්‍රශ්න «මියොංදොං දුම්රියපොළ කොහෙද?» සංගීත වීඩියෝව බලා විසඳිය යුතුය.

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)

· පහත QR කේතයෙන් සම්පූර්ණ වීඩියෝව නරඹන්න (වැඩිම වශයෙන් දෙවරක් බැලිය හැක).

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.

· ප්‍රශ්නවල අනුපිළිවෙල වීඩියෝවේ අනුපිළිවෙලට සමානය. නරඹා අවසන් කර පිළිතුරු දෙන්න.

유튜브 '명동역이 어디예요?' 뮤직비디오

YouTube හි සංගීත වීඩියෝව බැලීමට පරිලෝකනය කරන්න

1. 여자가 "여기서 멀어요?"라고 묻습니다. 남자의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 길 건너지 마세요.

② 오 분만 걸어가면 돼요.

③ 저기 계신 분한테 물어보세요.

④ 이제 명동역으로 출발해요.

2. 두 사람이 이야기하고 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 식당 안

② 지하철 안

③ 기차역 안

④ 길거리

3. 여자는 길을 찾으려고 무엇을 봤습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

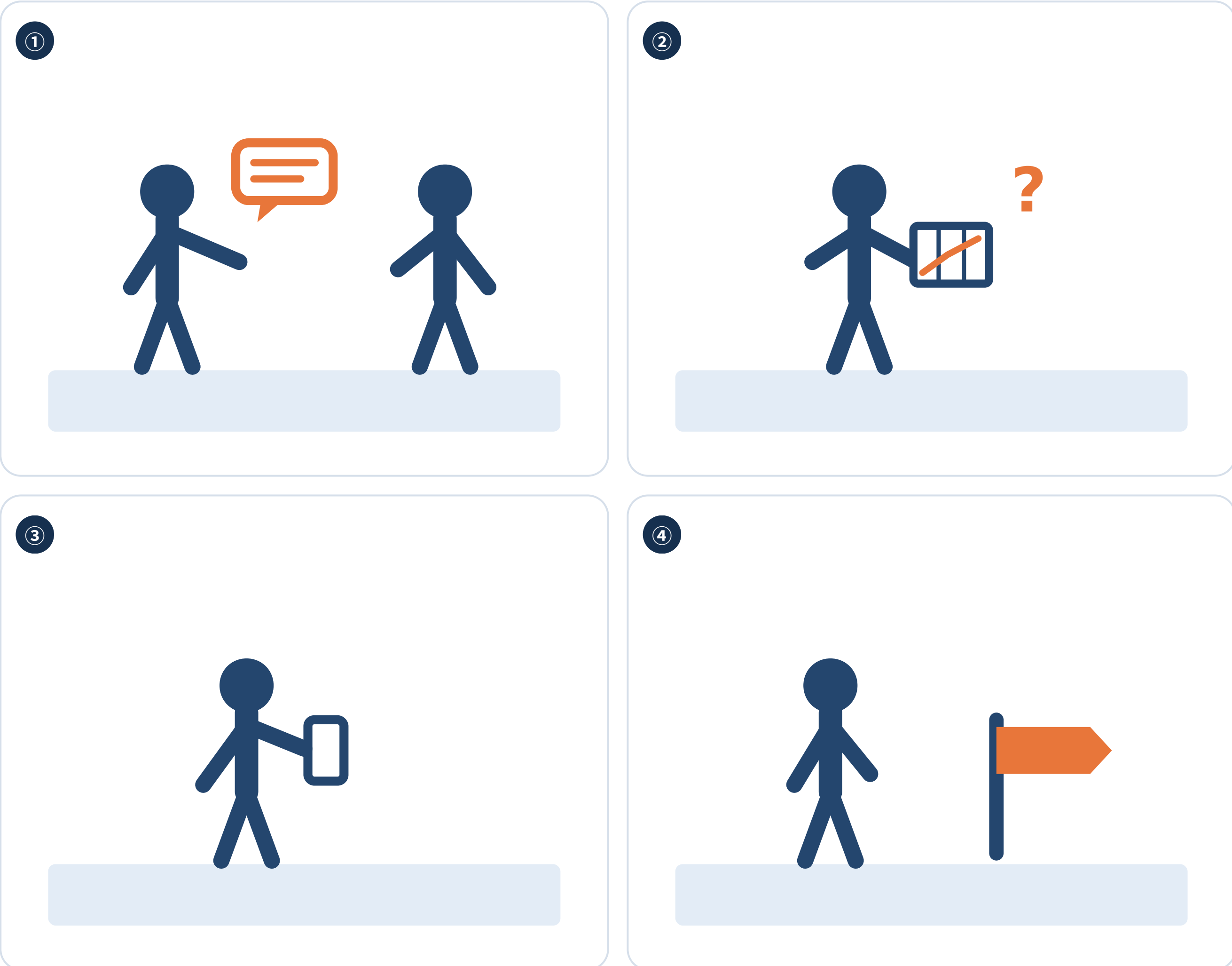
① 시계

② 지도

③ 사진

④ 표

4. 여자가 모르는 사람에게 길을 물어볼 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



5. 여자는 길을 모를 때 어떻게 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 택시를 탔습니다.

② 집으로 돌아갔습니다.

③ 저기 계신 분한테 물어봤습니다.

④ 지도를 버렸습니다.

6. 명동역까지 걸어서 얼마나 걸립니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

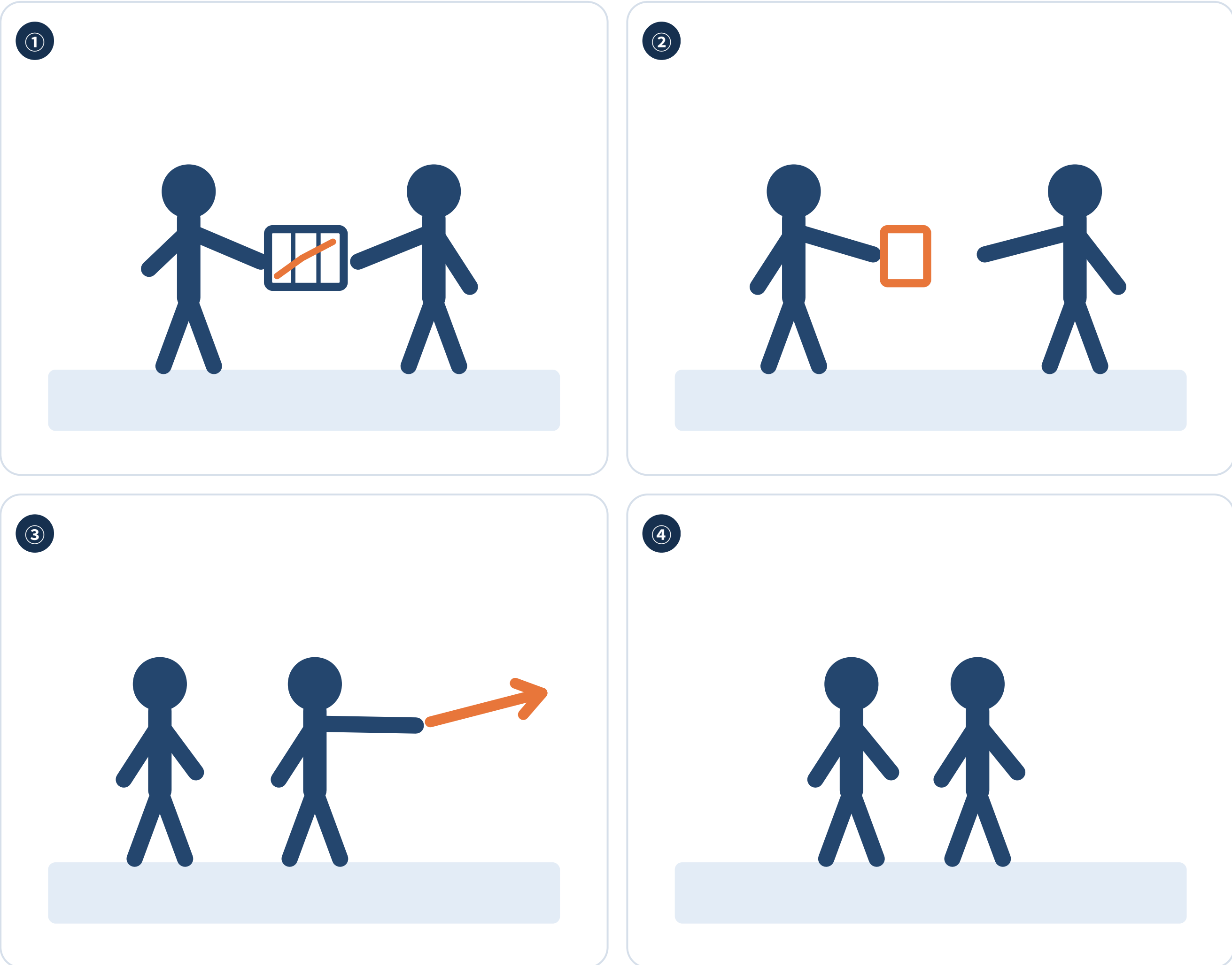
① 오 분

② 십 분

③ 삼십 분

④ 한 시간

7. 남자가 길을 안내할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



8. 남자가 "네, 길 건너지 말고 계속 가세요."라고 말합니다. 이어지는 여자의 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 얼마예요?

② 지도를 주세요.

③ 여기가 명동역이에요?

④ 네, 고맙습니다.

제2교시 읽기

කියවීම · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ ශ්‍රවණ (1-8) සියලු පිළිතුරු සලකුණු කිරීමෙන් පසුව පමණක් මෙය විසඳන්න.

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉 와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 ❸ **요일** ④ 날씨

9.

명동역은 여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다.

① 날씨
② 가격
③ 길
④ 요일

※ [10~11] 〈보기〉 와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. (   )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 ❸ **사전** ④ 우산

10. (2점)

길을 모릅니다. (   )를 봅니다.

① 지도
② 우산
③ 시계
④ 사진

11. (3점)

명동역까지 오 분 (   ). 아주 가깝습니다.

① 만납니다
② 걸립니다
③ 건넙니다
④ 닫습니다

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.



① 명동역까지 걸어서 오 분 걸립니다.
② 길을 건너야 합니다.
③ 이 길로 쭉 가면 됩니다.
④ 지금 있는 곳에서 출발합니다.

※ [13] 다음의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

13.

저는 오늘 친구와 명동에 갔습니다. 길을 몰라서 지도를 봤지만 너무 헷갈렸습니다. 그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다.

① 저는 혼자 명동에 갔습니다.
② 저는 지도를 보고 길을 바로 찾았습니다.
③ 저는 명동역에 가지 않았습니다.
④ 저는 사람에게 길을 물어봤습니다.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

길을 모를 때 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있습니다. 그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다. 저도 오늘 그렇게 해서 오 분 만에 도착했습니다.

① 지도는 언제나 정확합니다.

② 길을 모를 때는 물어보는 것이 빠릅니다.

③ 명동역은 아주 멉니다.

④ 저는 길을 아주 잘 압니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 명동역 가는 길 안내 ★

이 길로 쭉 걸어가세요. 길을 건너지 마십시오.

오 분이면 명동역이 바로 나옵니다.

※ 명동역에서 지하철 4호선을 이용하실 수 있습니다.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 가게를 소개하려고

② 지하철 요금을 알리려고

③ 명동역 가는 길을 안내하려고

④ 길을 건너라고 부탁하려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 길을 건너야 합니다.

② 명동역까지 삼십 분 걸립니다.

③ 명동역에서 지하철을 탈 수 없습니다.

④ 이 길로 쭉 가면 됩니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주었습니다.
(나) 지도를 봤지만 길이 헷갈렸습니다.
(다) 오 분 만에 명동역에 도착했습니다.
(라) 지나가는 분에게 길을 물어봤습니다.

① (나)-(라)-(가)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (라)-(나)-(가)-(다)

④ (가)-(나)-(라)-(다)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그런데 지도를 봐도 너무 헷갈렸습니다.

친구와 명동역에 가기로 했습니다. (㉠) 그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. (㉡) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다. (㉢) 오 분 만에 명동역이 바로 나왔습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

පිළිතුරු පත්‍රය

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

තෝරාගත් පිළිතුරේ අංකයට ◯ ලකුණ යොදන්න. ■ ශ්‍රවණ 1-8 ■ කියවීම 9-18

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

පිළිතුරු වගුව

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	②	④	②	①	③	①	③	④
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	③	①	②	②	④	②	③	④	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 (　　) / 26점 + 읽기 (　　) / 26점 = 총 (　　) / 52점
මගේ ලකුණු: ශ්‍රවණ ( ) / 26 + කියවීම ( ) / 26 = එකතුව ( ) / 52

점수 해석 (참고)

ලකුණු තේරුම් ගන්නා ආකාරය

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
ලකුණු 42ට වැඩි: මෙම කොටසේ වචන හා ප්‍රකාශන හොඳින් ප්‍රගුණ කර ඇත — ඊළඟ කොටසට යන්න.

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
ලකුණු 31–41: වැරදුණු ප්‍රශ්නවල ප්‍රධාන ගී පද වීඩියෝවෙන් නැවත පරීක්ෂා කරන්න.

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
ලකුණු 30ට අඩු: පළමුව දර්ශකයේ වචන හා ව්‍යාකරණ ඉගෙන, වීඩියෝව නැවත බලා විභාගය යළි කරන්න.

PART 2

해설편

පිළිතුරු හා විස්තර

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

문항별 정답과 상세 해설

පිළිතුරු හා විස්තරාත්මක පැහැදිලි කිරීම

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.
ප්‍රධාන ගී පදය පරීක්ෂා කිරීමෙන් පසු එම දර්ශනය වීඩියෝවෙන් නැවත සොයන්න. උච්චාරණය හා වචන-ව්‍යාකරණ විස්තර 3 වන කොටසේ, එනම් අධ්‍යයන කොටසේ ඇත.

듣기 (1~8번)

1번 정답 ②

♪ 근거 가사 "여기서 멀어요?" — "오 분만 걸어가면 바로 나와요."

② '멀어요?'는 거리를 묻는 말입니다. 걸리는 시간으로 답하는 '오 분만 걸어가면 돼요.'가 알맞습니다. → 정답

① 길을 건너지 말라는 말은 방향을 설명한 뒤에 나오는 말입니다.

③ 이미 물어보고 있는 상황이라 다시 물어보라는 말은 어울리지 않습니다.

④ 출발하자는 말은 길을 다 안 뒤에 하는 혼잣말입니다.

✎ **학습 팁** 거리를 물을 때는 **멀어요? / 얼마나 걸려요?**, 답할 때는 **오 분 걸려요 / 가까워요**처럼 시간이나 거리로 답합니다.

2번 정답 ④

♪ 근거 가사 "저기 계신 분한테 물어보자." · 지도를 보며 걸어가는 모습

④ 지나가는 사람에게 길을 묻고 방향을 가리키는 곳 — 두 사람은 길거리에 있습니다. → 정답

①·②·③ 식당, 지하철 안, 기차역 안의 모습은 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 장소 문제는 대화에 나오는 행동(길 묻기·방향 가리키기)을 단서로 찾습니다.

3번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "지도를 봐도 너무 헷갈려."

② 여자는 길을 찾으려고 지도를 봤지만 헷갈렸습니다. **→ 정답**

①·③·④ 시계, 사진, 표는 영상에 나오지 않습니다.

4번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "실례합니다. 저기요, 명동역이 어디예요?"

① 두 사람이 마주 서서 한쪽이 말을 거는 그림입니다. **→ 정답**

② 혼자 지도만 보고 있어서 아직 물어보기 전입니다.

③ 혼자 휴대폰을 보며 걸어가고 있습니다.

④ 이정표 앞에 혼자 서 있을 뿐 사람에게 묻지 않습니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·어디서·무엇을' 세 가지를 함께 보세요. 여기서는 **상대가 있는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "길을 잘 모르겠네." → "저기 계신 분한테 물어보자."

③ 지도를 봐도 헷갈리자, 여자는 가까이 계신 분에게 길을 물어봤습니다. **→ 정답**

① 택시를 타는 장면은 없습니다.

② 집으로 돌아가지 않고 계속 길을 찾았습니다.

④ 지도를 버리지 않았습니다.

✎ **학습 팁** **-자**는 함께 하자고 제안하는 반말 어미입니다. 물어보자 · 가자 · 먹자처럼 씁니다.

6번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "오 분만 걸어가면 바로 나와요." — "오 분밖에 안 걸리네. 가깝다."

① 남자가 오 분이면 바로 나온다고 했고, 여자도 오 분밖에 안 걸린다고 했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 십 분, 삼십 분, 한 시간이라는 말은 나오지 않습니다.

7번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "저쪽으로 쭉 가세요."

③ 한 사람이 팔을 뻗어 저쪽 방향을 가리키는 그림입니다. **→ 정답**

① 지도를 함께 들여다보는 장면입니다.

② 종이를 건네는 장면으로, 길을 가리키는 모습이 아닙니다.

④ 두 사람이 나란히 걸어가고 있을 뿐입니다.

✎ **학습 팁** 방향을 안내할 때 자주 쓰는 말입니다. **저쪽으로 쭉 가세요 · 오른쪽으로 도세요 · 길 건너지 마세요.**

8번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "네, 길 건너지 말고 계속 가세요." — "네, 고맙습니다."

④ 길을 친절하게 알려 주었으므로 고마움을 표현하는 '네, 고맙습니다.'가 알맞습니다. **→ 정답**

①·② 값을 묻는 말과 지도를 달라는 말은 상황에 맞지 않습니다.

③ 아직 명동역에 도착하지 않았습니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ③**

> 지문 "여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다."

③ 어디로 어떻게 가는지 알려 주는 내용이므로 '길'에 대한 글입니다. **→ 정답**

①·②·④ 날씨, 가격, 요일을 알 수 있는 말은 지문에 없습니다.

✎ **학습 팁** 걸리다·가다·쪽 → 길, 숫자+원 → 가격, ○요일 → 요일. 핵심어 하나만 찾으면 답이 보입니다.

10번 **정답 ①**

> 지문 "길을 모릅니다. (　)를 봅니다."

① 길을 모를 때 보는 것은 '지도'입니다. **→ 정답**

② 우산은 비가 올 때 씁니다. ③ 시계는 시간을 볼 때 봅니다. ④ 사진은 길을 찾는 것과 관계가 없습니다.

11번 **정답 ②**

> 지문 "명동역까지 오 분 ( ). 아주 가깝습니다."

② 시간이 드는 것을 '걸리다'라고 합니다. 오 분 걸리므로 가깝습니다. **→ 정답**

① '만나다'는 사람과 함께 있게 되는 것입니다.

③ '건너다'는 길이나 강을 지나 맞은편으로 가는 것입니다.

④ '닫다'는 문에 씁니다.

✎ **학습 팁** **시간+걸리다**는 통째로 외우세요. 오 분 걸려요 · 한 시간 걸려요.

12번 **정답 ②**

> 지문 약도 — 현재 위치 → 이 길로 쭉(도보 5분) → 명동역 / ※ 길을 건너지 마십시오.

② 약도 아래에 '길을 건너지 마십시오'라고 적혀 있으므로, 길을 건너야 한다는 말은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① '도보 5분'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

③ '이 길로 쭉'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

④ 출발점이 '현재 위치'로 표시되어 있으므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** '맞지 않는 것'을 고르는 문제입니다. 선택지를 하나씩 약도의 표시와 맞추어 보세요.

13번 **정답 ④**

> 지문 "그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다."

④ 지문의 마지막 문장과 그대로 같습니다. **→ 정답**

① '친구와 갔습니다'라고 했으므로 혼자가 아닙니다.

② 지도를 봤지만 헷갈렸다고 했습니다.

③ 명동에 갔다고 했습니다.

14번 **정답 ②**

> 지문 "그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다."

② 글쓴이가 하고 싶은 말은 '길을 모를 때는 사람에게 물어보는 것이 빠르다'입니다. **→ 정답**

① 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있다고 했습니다.

③ 오 분 만에 도착했으므로 멀지 않습니다.

④ 길을 몰라서 물어봤습니다.

✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이가 **무엇이 가장 좋다**고 말한 부분에 있습니다. '가장 빠릅니다' 같은 표현을 찾으세요.

15번 **정답 ③**

> 지문 "이 길로 쭉 걸어가세요. … 오 분이면 명동역이 바로 나옵니다."

③ 명동역까지 어떻게 가는지 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

①·②·④ 새 가게, 지하철 요금, 길을 건너라는 부탁은 글에 없습니다.

16번 **정답 ④**

> 지문 "이 길로 쭉 걸어가세요."

④ 이 길로 쭉 가라고 적혀 있습니다. **→ 정답**

① 길을 건너지 말라고 했습니다.

② 오 분이면 도착합니다.

③ 명동역에서 지하철 4호선을 이용할 수 있다고 했습니다.

17번 **정답 ①**

> 순서 지도가 헷갈림 → 사람에게 물어봄 → 방향을 알려 줌 → 도착

① (나) 지도가 헷갈리고 → (라) 지나가는 분에게 물어보니 → (가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주어 → (다) 오 분 만에 도착했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 물어보기 전에 답을 듣거나, 도착한 뒤에 길을 묻는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 문제 상황(헷갈림)이 대개 처음입니다.

18번 **정답 ②**

> 지문 "그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. (㉡) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다."

② 주어진 문장은 지도를 켠 **뒤**에 생긴 문제 상황입니다. 지도를 켠 다음이면서 사람에게 묻기 전인 ㉡에 들어가야 자연스럽습니다. **→ 정답**

① 아직 지도를 켜지 않았으므로 '지도를 봐도'가 올 수 없습니다.

③·④ 이미 길을 물어보고 도착한 뒤라서 앞뒤가 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 '그런데·그래서·마침' 같은 이음말을 단서로 삼으세요. '그런데' 앞에는 반대되는 내용이 옵니다.

P A R T 3

학 습 편

ගී පද · උච්චාරණය · වචන හා ව්‍යාකරණ · ශ්‍රැති ලේඛනය ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 싱할라어

ගී පද · කොරියානු හා සිංහල

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 앞부분은 길을 잃은 두 사람의 혼잣말이고, 뒷부분은 지나가는 분에게 길을 묻는 대화입니다.
ගීතය අසමින් ගී පද ඇසින් අනුගමනය කරන්න. පළමු භාගය මං මුළා වූ දෙදෙනෙකුගේ තමන් අතර කතාවයි; දෙවන භාගය පාරෙන් යන අයෙකුගෙන් පාර ඇසීමයි.

[대화 1 — 길을 잃다]

여자	**우리 이제 명동역 가자.**	දැන් මියොංදොං දුම්රියපොළට යමු.
여자	**어디로 가야 되지?**	කොහෙන් යන්න ඕනද?
여자	**길을 잘 모르겠네.**	පාර නම් කිසිසේත් දන්නේ නෑ.
여자	**지도를 봐도 너무 헷갈려.**	සිතියම බැලුවත් ගොඩක් පටලැවෙනවා.
여자	**이 길이 맞나?**	මේ පාර හරිද?
여자	**저쪽인가?**	නැත්නම් අර පැත්තද?

[대화 2 — 물어보기로 하다]

여자	**저기 계신 분한테 물어보자.**	අතන ඉන්න මහත්මයාගෙන් අහමු.
여자	**실례합니다.**	සමාවෙන්න.

[대화 3 — 길 묻기]

여자	**저기요, 명동역이 어디예요?**	අහන්නකෝ, මියොංදොං දුම්රියපොළ කොහෙද?
여자	**여기서 멀어요?**	මෙතනින් දුරද?
여자	**가려면 얼마나 걸려요?**	යන්න කොපමණ වේලාවක් යනවද?

[대화 4 — 길 안내]

남자	**명동역이요?**	මියොංදොං දුම්රියපොළද?
남자	**저쪽으로 쭉 가세요.**	අර පැත්තට කෙළින්ම යන්න.
남자	**오 분만 걸어가면 바로 나와요.**	විනාඩි පහක් විතර ඇවිද්දාම වහාම පේනවා.

[대화 5 — 확인과 인사]

여자	**이 길로 쭉 가면 되나요?**	මේ පාරේ කෙළින්ම ගියාම හරිද?
남자	**네, 길 건너지 말고 계속 가세요.**	ඔව්, පාර පනින්නේ නැතිව දිගටම යන්න.
여자	**네, 고맙습니다.**	ඔව්, බොහොම ස්තුතියි.

♪ 여기서 [대화 3]의 세 줄이 한 번 더 반복됩니다. මෙතැනදී [සංවාද 3] හි පේළි තුන එක් වරක් නැවත එයි.

[혼잣말 — 출발]

여자	**오 분밖에 안 걸리네.**	විනාඩි පහයි යන්නේ!
여자	**가깝다.**	ළඟයි නේද.
여자	**이제 명동역으로 출발!**	දැන් මියොංදොං දුම්රියපොළට පිටත්!

둘. 발음 — 표기와 소리

උච්චාරණය · ලිවීම හා හඬ

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 같은 문장은 한 번만 실었습니다.

කොරියානු භාෂාවේ ලියන ආකාරයට හඬ නොනගන තැන් තිබේ. තැඹිලි පැහැති අකුරු හඬ වෙනස් වන තැන් වේ. නැවත එන පේළි එක් වරක් පමණක් දක්වා ඇත.

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
우리 이제 명동역 가자	= 표기대로 소리 납니다
어디로 가야 되지?	= 표기대로 소리 납니다
길을 잘 모르겠네	**기름** 잘 모르**겐**네
지도를 봐도 너무 헷갈려	지도를 봐도 너무 **헨깔**려
이 길이 맞나?	이 **기리 만**나?
저쪽인가?	저**쪼긴**가?
저기 계신 분한테 물어보자	저기 계신 분한테 **무러**보자
실례합니다	실례**함**니다
저기요, 명동역이 어디예요?	저기요, 명동 **여기** 어디예요?
여기서 멀어요?	여기서 **머러**요?
가려면 얼마나 걸려요?	= 표기대로 소리 납니다
명동역이요?	명동 **여기**요?
저쪽으로 쭉 가세요	저**쪼그**로 쭉 가세요
오 분만 걸어가면 바로 나와요	오 분만 **거러**가면 바로 나와요
이 길로 쭉 가면 되나요?	= 표기대로 소리 납니다
네, 길 건너지 말고 계속 가세요	= 표기대로 소리 납니다
네, 고맙습니다	네, 고맙**씀**니다
오 분밖에 안 걸리네	오 분**바께** 안 걸리네
가깝다	가깝**따**
이제 명동역으로 출발!	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

වචන හා ව්‍යාකරණ · වාක්‍යයෙන් වාක්‍යය

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '＋'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 길＋을 모르＋겠＋네

ගී පද වීඩියෝවේ අනුපිළිවෙලට වාක්‍යයෙන් වාක්‍යය විස්තර කර ඇත; අලුත් වචන පළමුවරට එන වාක්‍යයේදී එක් වරක් පමණක් විස්තර කෙරේ. «+» යනු වචනයක් නිපාත හෝ ප්‍රත්‍යයක් සමඟ එකතු වන තැනයි. නිල් = වචන · රතු = ව්‍යාකරණ. කලින් විස්තර කළ වචන කළු පැහැයෙන් දැක්වේ.

01 우리 이제 명동역 가자.

දැන් මියොංදොං දුම්රියපොළට යමු.

우리 이제 명동 역 가＋자

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람을 함께 가리키는 말. [අපි]
- **이제** (부사) 말하고 있는 바로 이때. [දැන්]
- **명동** (명사) 서울 중구에 있는 동네. 백화점과 음식점이 많은 서울의 명소. [මියොංදොං — සෝල්හි ප්‍රසිද්ධ සාප්පු සවාරි ප්‍රදේශය]
- **역** (명사) 열차가 출발하고 도착하는 곳. [දුම්රියපොළ]
- **가다** (동사) 한 곳에서 다른 곳으로 장소를 이동하다. [යනවා]
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 행동을 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [ප්‍රත්‍යය: «— යමු» — නිල නොවන යෝජනාව]

02 어디로 가야 되지?

කොහෙන් යන්න ඕනද?

어디＋로 가＋아야 되＋지? → 가야 되지

- **어디** (대명사) 모르는 곳을 가리키는 말. [කොහෙද]
- **(으)로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [නිපාතය: දිශාව — «—ට»]
- **-아야 되다** (표현) 반드시 그럴 필요나 의무가 있음을 나타내는 표현. [ප්‍රකාශනය: — කරන්න ඕන]
- **-지** (어미) (두루낮춤으로) 친근하게 물을 때 쓰는 종결 어미. [ප්‍රත්‍යය: තමන්ගෙන් හෝ යාළුවෙකුගෙන් සමීපව ඇසීම]

※ '가다'는 01에서 배웠습니다.

03 길을 잘 모르겠네.

පාර නම් කිසිසේත් දන්නේ නෑ.

길+을 잘 모르+겠+네

- **길** (명사) 목적지에 이르기 위해 거쳐 가는 공간. [පාර]
- **을/를** (조사) 동작이 직접적으로 영향을 미치는 대상을 나타내는 조사. [නිපාතය: කර්මය දක්වයි]
- **잘** (부사) 분명하고 정확하게. [හොඳින්, පැහැදිලිව]
- **모르다** (동사) 사람이나 사실 등을 알지 못하다. [නොදැන සිටිනවා]
- **-겠-** (어미) 완곡하게 말하는 태도를 나타내는 어미. [කීම මෘදු කරයි]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [ප්‍රත්‍යය: දැන් තේරුම් ගත් දෙයක් කීම]

04 지도를 봐도 너무 헷갈려.

සිතියම බැලුවත් ගොඩක් පටලැවෙනවා.

지도+를 보+아도 너무 헷갈리+어 → 봐도 · 헷갈려

- **지도** (명사) 땅의 모습을 줄여 평면에 그린 그림. [සිතියම]
- **보다** (동사) 글자나 그림, 기호 등을 읽고 내용을 이해하다. [බලනවා, කියවනවා]
- **-아도/-어도** (어미) 앞의 내용을 인정하지만 뒤에 영향을 주지 않음을 나타내는 연결 어미. [ප්‍රත්‍යය: — වුණත්, කෙසේ වෙතත්]
- **너무** (부사) 일정한 정도를 훨씬 넘어선 상태로. [ගොඩක්, ඉතා]
- **헷갈리다** (동사) 여러 가지가 뒤섞여 방향을 잡지 못하다. [පටලැවෙනවා, වෙන්කර ගන්න බැරි වෙනවා]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [සරල ප්‍රත්‍යය — තනියම කතා කරන විට බහුලයි]

※ '를'은 03의 '을'과 같은 조사입니다. 받침이 없으면 '를'을 씁니다.

05 이 길이 맞나?

මේ පාර හරිද?

이 길+이 맞+나?

- **이** (관형사) 말하는 사람에게 가까이 있는 대상을 가리킬 때 쓰는 말. [මේ]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [නිපාතය: කර්තෘ දක්වයි]
- **맞다** (동사) 어떤 것의 내용이나 정체가 틀리지 않다. [හරි, නිවැරදි]
- **-나** (어미) (두루낮춤으로) 물음이나 추측을 나타내는 종결 어미. [ප්‍රත්‍යය: «— ද?» සැකය හෝ අනුමානය]

※ '길'은 03에서 배웠습니다.

06 저쪽인가?

නැත්නම් අර පැත්තද?

저쪽+이+ㄴ가? → 저쪽인가

- **저쪽** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 멀리 있는 곳이나 방향. [අර පැත්ත, එම දිශාව]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [සම්බන්ධක ක්‍රියාව: «වෙනවා»]
- **-ㄴ가** (어미) 스스로에게 묻거나 추측할 때 쓰는 종결 어미. [ප්‍රත්‍යය: තමන්ගෙන් ඇසීම හෝ අනුමාන කිරීම]

07 저기 계신 분한테 물어보자.

අතන ඉන්න මහත්මයාගෙන් අහමු.

저기 계시+ㄴ 분+한테 물어보+자 → 계신

- **저기** (대명사) 말하는 사람에게서 멀리 떨어져 있는 곳을 가리키는 말. [අතන]
- **계시다** (동사) (높임말로) 어른이 어느 곳에 있다. [있다 හි ගෞරවාර්ථ රූපය — (ගරු කටයුතු අයෙක්) සිටිනවා]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 만드는 어미. [පසුව එන නාම පදය විශේෂණය කරන ආකෘතිය]
- **분** (명사) 사람을 높여 이르는 말. [මහත්මයා — මිනිසුන්ට ගරු කර කියන වචනය]
- **한테** (조사) 어떤 행동이 미치는 대상임을 나타내는 조사. [නිපාතය: —ට (පුද්ගලයෙකුට)]
- **물어보다** (동사) 무엇을 알아내기 위하여 묻다. [අහනවා]

※ '-자'는 01에서 배웠습니다.

08 실례합니다.

සමාවෙන්න.

실례하+ㅂ니다

- **실례하다** (동사) 말이나 행동이 예의에 벗어나다. 모르는 사람에게 말을 걸 때 하는 인사말입니다. [සමාවෙන්න — නාඳුනන අයෙකුට කතා කරන්න පෙර කියයි]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [විධිමත් ආචාරශීලී ප්‍රකාශන ප්‍රත්‍යය]

09 저기요, 명동역이 어디예요?

අහන්නකෝ, මියොංදොං දුම්රියපොළ කොහෙද?

저기요, 명동 역+이 어디+이+에요? → 어디예요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [අහන්නකෝ — නාඳුනන අයෙකු අමතන විට]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [සම්බන්ධක ක්‍රියාවෙන් පසු ආචාරශීලී ප්‍රත්‍යය — මෙහි ප්‍රශ්නාර්ථය]

※ '명동·역'은 01, '이(조사)'는 05, '어디'는 02, '이-'는 06에서 배웠습니다.

10 여기서 멀어요?

මෙතනින් දුරද?

여기+서 멀+어요?

- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [මෙතන]
- **에서 (서)** (조사) 앞말이 출발점임을 나타내는 조사. [නිපාතය: —සිට (ආරම්භක ලක්ෂ්‍යය)]
- **멀다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 길다. [දුරයි]
- **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ප්‍රකාශ හා ප්‍රශ්න සඳහා ආචාරශීලී ප්‍රත්‍යය]

11 가려면 얼마나 걸려요?

යන්න කොපමණ වේලාවක් යනවද?

가+려면 얼마나 걸리+어요? → 걸려요

- **-(으)려면** (어미) 어떤 행동을 할 의도가 있는 경우를 가정할 때 쓰는 연결 어미. [ප්‍රත්‍යය: — යන්න බලාපොරොත්තු නම්]
- **얼마나** (부사) 어느 정도나. [කොච්චර, කොපමණ වේලාවක්]
- **걸리다** (동사) 시간이 들다. [කාලය ගත වෙනවා]

※ '가다'는 01, '-어요'는 10에서 배웠습니다.

12 명동역이요?

මියොංදොං දුම්රියපොළද?

명동 역+이요?

- **이요** (조사) 받침이 있는 말 뒤에 붙어 존대의 뜻을 나타내는 조사. 상대의 말을 되물을 때 씁니다. [නිපාතය: ආචාරශීලීව නැවත ඇසීම — «— ද?»]

13 저쪽으로 쭉 가세요.

අර පැත්තට කෙළින්ම යන්න.

저쪽+으로 쭉 가+세요

- **쭉** (부사) 막히는 것 없이 한 번에 이어서 하는 모양. [කෙළින්ම, හැරෙන්නේ නැතිව]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 권유나 명령의 뜻을 나타내는 종결 어미. [ආචාරශීලී යෝජනා හෝ උපදෙස් ප්‍රත්‍යය]

※ '저쪽'은 06, '(으)로'는 02에서 배웠습니다.

14 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

විනාඩි පහක් විතර ඇවිද්දාම වහාම පේනවා.

오 분+만 걸어가+면 바로 나오+아요 → 나와요

- **오** (관형사) 그 수가 다섯인. [පහ (චීන-කොරියානු සංඛ්‍යාව)]
- **분** (명사) 한 시간의 60분의 1을 나타내는 시간의 단위. [විනාඩිය — සටහන: 07 හි 분 යනු «මහත්මයා (පුද්ගලයා)»]
- **만** (조사) 앞말이 어떤 것에 대한 조건임을 나타내는 조사. [නිපාතය: විතරයි, — කළාම]
- **걸어가다** (동사) 목적지를 향하여 다리를 움직여 나아가다. [පයින් යනවා]
- **-(으)면** (어미) 뒤에 오는 말의 근거나 조건이 됨을 나타내는 연결 어미. [ප්‍රත්‍යය: — නම් / විට]
- **바로** (부사) 시간 차를 두지 않고 곧장. [වහාම, එතනම]
- **나오다** (동사) 목적한 곳이 눈에 보이게 되다. [පෙනෙන්නට එනවා]

15 이 길로 쭉 가면 되나요?

මේ පාරේ කෙළින්ම ගියාම හරිද?

이 길+로 쭉 가+면 되+나요?

- **-(으)면 되다** (표현) 그 행동만 하면 문제가 없거나 충분함을 나타내는 표현. [ප්‍රකාශනය: «— කළාම හරි, ප්‍රශ්නයක් නෑ»]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 상대방에게 부드럽게 물어볼 때 쓰는 표현. [මෘදු හා ආචාරශීලී ප්‍රශ්නාර්ථ ප්‍රත්‍යය]

※ 여기서 ‘로’는 지나가는 경로를 나타냅니다.

16 네, 길 건너지 말고 계속 가세요.

ඔව්, පාර පනින්නේ නැතිව දිගටම යන්න.

네, 길 건너+지 말+고 계속 가+세요

- **네** (감탄사) 물음이나 부탁 등에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [ඔව්]
- **건너다** (동사) 무엇을 넘거나 지나서 맞은편으로 이동하다. [පාර පනිනවා]
- **-지 말다** (표현) 앞말이 나타내는 행동을 하지 못하게 함을 나타내는 표현. [ප්‍රකාශනය: — කරන්න එපා]
- **-고** (어미) 두 가지 이상의 사실을 나열할 때 쓰는 연결 어미. [ප්‍රත්‍යය: සහ, — කරලා]
- **계속** (부사) 끊이지 않고 잇따라. [දිගටම, නොනවත්වා]

17 네, 고맙습니다.

ඔව්, බොහොම ස්තුතියි.

네, 고맙+습니다

· **고맙다** (형용사) 남이 자신을 위해 무엇을 해주어서 마음이 흐뭇하다. [ස්තුතිවන්ත වෙනවා]

※ '네'는 16, '-습니다'는 08에서 배웠습니다.

18 오 분밖에 안 걸리네.

විනාඩි පහයි යන්නේ!

오 분+밖에 안 걸리+네

· **밖에** (조사) '그것을 제외하고는'의 뜻을 나타내는 조사. 뒤에 부정하는 말이 옵니다. [නිපාතය: විතරයි — පසුව සැමවිටම නිෂේධ වචනයක් එයි]

· **안** (부사) 부정이나 반대의 뜻을 나타내는 말. [නැහැ]

※ '걸리다'는 11, '-네'는 03에서 배웠습니다.

19 가깝다.

ළඟයි නේද.

가깝+다

· **가깝다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 짧다. [ළඟයි — (↔ 멀다)]

· **-다** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. 혼잣말에 자주 씁니다. [සරල ප්‍රත්‍යය — තනියම කතා කරන විට බහුලයි]

20 이제 명동역으로 출발!

දැන් මියොංදොං දුම්රියපොළට පිටත්!

이제 명동 역+으로 출발!

· **출발** (명사) 어떤 곳을 향하여 길을 떠남. [පිටත්වීම — «යමු!»]

※ '이제'는 01, '으로'는 02에서 배웠습니다. 혼잣말이라 명사로 끝냈습니다.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

ශ්‍රැති ලේඛනය · ගී පදවල හිස්තැන් පිරවීම

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.
වීඩියෝව නැවත වරක් බලමින් ඇසෙන දේ හිස් තැන්වල ලියන්න. එක් වාක්‍යයක් පාසා නවත්වා ලිවීමට ද පුළුවන.

MV 다시 보기
නැවත බලන්න

보 기

지도 · 헷갈려 · 저쪽 · 물어보자 · 실례합니다 · 어디예요 · 멀어요 · 걸려요 · 쭉 · 오 분 · 건너지 · 가깝다

우리 이제 명동역 가자.　어디로 가야 되지?

길을 잘 모르겠네.　(　①　　　　　)를 봐도 너무 (　②　　　　　).

이 길이 맞나?　(　③　　　　　)인가?

저기 계신 분한테 (　④　　　　　).　(　⑤　　　　　).

저기요, 명동역이 (　⑥　　　　　)?

여기서 (　⑦　　　　　)?　가려면 얼마나 (　⑧　　　　　)?

저쪽으로 (　⑨　　　　　) 가세요.

(　⑩　　　　　)만 걸어가면 바로 나와요.

네, 길 (　⑪　　　　　) 말고 계속 가세요.

오 분밖에 안 걸리네.　(　⑫　　　　　).

✔ 정답은 ‘하나. 가사’(23쪽)에서 확인하세요. පිළිතුරු «එක. ගී පද» යටතේ පරීක්ෂා කරන්න.

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

පිටපත් කිරීම · ප්‍රධාන වාක්‍ය

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.
අළු පැහැති වාක්‍ය උඩින් ලියා, පහත හිස් පේළියේ නැවත වරක් ලියන්න. ලියන අතරතුර හඬ නගා කියෙව්වොත් වඩාත් හොඳයි.

① 실례합니다.

①

② 저기요, 명동역이 어디예요?

②

③ 여기서 멀어요?

③

④ 가려면 얼마나 걸려요?

④

⑤ 저쪽으로 쭉 가세요.

⑤

⑥ 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

⑥

---

⑦ 이 길로 쭉 가면 되나요?

⑦

---

⑧ 길 건너지 말고 계속 가세요.

⑧

---

⑨ 네, 고맙습니다.

⑨

---

⑩ 가깝다.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

වචන ස්වයං පරීක්ෂාව · කෙටි ප්‍රශ්නාවලිය

‘색인’으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 ‘일곱. 문화 노트’ 끝에 있습니다.
දර්ශකයෙන් වචන නැවත බලා, තනිවම විසඳන්න. පිළිතුරු «හත. සංස්කෘතික සටහන» අවසානයේ ඇත.

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. වචන හා අර්ථ ගළපන්න.

1	지도	·	· ㄱ. 시간이 들다
2	걸리다	·	· ㄴ. 사람을 높여 이르는 말
3	분	·	· ㄷ. 땅의 모습을 그린 그림
4	건너다	·	· ㄹ. 맞은편으로 지나가다

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. නිවැරදි නම් O, වැරදි නම් X ලියන්න.

5. ‘가깝다’는 ‘멀다’와 뜻이 반대예요. (O / X)

6. ‘실례합니다’는 헤어질 때만 쓰는 말이에요. (O / X)

7. ‘쭉 가세요’는 방향을 바꾸지 말고 계속 가라는 뜻이에요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. නිවැරදි වචනය වටා කවයක් අඳින්න.

8. 명동역까지 오 분 (걸려요 / 만나요).

9. 길을 몰라서 지나가는 분한테 (물어봤어요 / 건넜어요).

10. 길을 (건너지 / 걸어가지) 말고 계속 가세요.

일곱. 문화 노트 — 한국에서 길 묻기

සංස්කෘතික සටහන · කොරියාවේ පාර ඇසීම

한국에서는 길을 물어보는 것이 어렵지 않습니다. 노래 '명동역이 어디예요?'의 장면이 바로 실제 모습이에요.
කොරියාවේ පාර ඇසීම අමාරු දෙයක් නොවේ. «මියොංදොං දුම්රියපොළ කොහෙද?» හි දර්ශන පෙන්වන්නේ සැබෑ තත්ත්වයමයි.

먼저 '실례합니다'

모르는 사람에게 말을 걸 때는 '실례합니다' 또는 '저기요'로 시작합니다. 갑자기 질문부터 하지 않습니다.

නාඳුනන අයෙකුගෙන් යමක් ඇසීමට පෙර 실례합니다 හෝ 저기요 කියා පටන් ගන්න.

시간으로 알려 줘요

거리를 물으면 '몇 미터'보다 '걸어서 오 분'처럼 시간으로 답하는 경우가 많습니다.

කොරියානුවන් බොහෝ විට දුර වෙනුවට කාලය කියා පිළිතුරු දෙති — «පයින් විනාඩි පහක්» වැනි.

역 이름이 곧 지명

명동역·서울역처럼 지하철역 이름이 그 동네 이름입니다. 역 이름만 알면 길을 묻기 쉬워요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

දුම්රියපොළේ නම එම ප්‍රදේශයේ නමද වන නිසා දුම්රියපොළේ නම දැනගෙන සිටියොත් පාර ඇසිය හැක — හරියටම අපේ ගීතයේ මෙන්! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 여자가 남자에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 위치, 거리, 걸리는 시간, …)
වීඩියෝවේදී කාන්තාව පිරිමියාගෙන් ඇසූ සියලු ප්‍රශ්න සොයන්න.

> 여러분 나라에서는 길을 어떻게 물어봐요? 이야기해 보세요.
> ඔබේ රටේ පාර අසන්නේ කෙසේද? කතා කර බලන්න.

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄷ 2-ㄱ 3-ㄴ 4-ㄹ 5-O 6-X 7-O 8-걸려요 9-물어봤어요 10-건너지

PART 4

색인

වචන හා ව්‍යාකරණ දර්ශකය

어휘 색인 — 노래 속 38개 + 확장 38개 · 문법 색인 — 조사 8개 + 어미와 표현 19개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

어휘 색인

වචන දර්ශකය

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

«ගීතයේ වචන» යටතේ ගී පදවල එන සියලු වචන ඇතුළත් වේ; «විස්තෘත වචන» යනු ආදර්ශ විභාගයේ අලුතින් එන වචන අතරින් තෝරාගත් ප්‍රධාන වචන වේ. සියල්ලම TOPIK Ⅰ පරාසය තුළ වන අතර කොරියානු අකාරාදී පිළිවෙලට ඇත.

▸ 하나. 노래 어휘 (38개)

단어 වචනය	품사 පදය	뜻 (싱할라어) අර්ථය (සිංහල)	노래 속 예문 ගීතයේ උදාහරණය
가깝다	형용사	ළඟයි	가깝다.
가다	동사	යනවා	우리 이제 명동역 가자.
건너다	동사	පාර පනිනවා	길 건너지 말고 계속 가세요.
걸리다	동사	කාලය ගත වෙනවා	얼마나 걸려요?
걸어가다	동사	පයින් යනවා	오 분만 걸어가면
계속	부사	දිගටම, නොනවත්වා	계속 가세요.
계시다	동사	있다 හි ගෞරවාර්ථ රූපය	저기 계신 분한테
고맙다	형용사	ස්තුතිවන්ත වෙනවා	네, 고맙습니다.
길	명사	පාර	길을 잘 모르겠네.
나오다	동사	පෙනෙන්නට එනවා	바로 나와요.
너무	부사	ගොඩක්, ඉතා	너무 헷갈려.
네	감탄사	ඔව්	네, 고맙습니다.
맞다	동사	හරි, නිවැරදි	이 길이 맞나?
멀다	형용사	දුරයි	여기서 멀어요?

단어 වචනය	품사 පදය	뜻 (싱할라어) අර්ථය (සිංහල)	노래 속 예문 ගීතයේ උදාහරණය
명동	명사	මියොංදොං — සෝල්හි ප්‍රදේශයක්	명동역이 어디예요?
모르다	동사	නොදැන සිටිනවා	길을 잘 모르겠네.
물어보다	동사	අහනවා	저기 계신 분한테 물어보자.
바로	부사	වහාම, එතනම	바로 나와요.
보다	동사	බලනවා, කියවනවා	지도를 봐도
분	명사	① මහත්මයා (ගෞරව) ② විනාඩිය	계신 분한테 / 오 분만
실례하다	동사	සමාවෙන්න (කතා කරන්න පෙර)	실례합니다.
안	부사	නැහැ	오 분밖에 안 걸리네.
어디	대명사	කොහෙද	어디로 가야 되지?
얼마나	부사	කොච්චර, කොපමණ වේලාවක්	얼마나 걸려요?
여기	대명사	මෙතන	여기서 멀어요?
역	명사	දුම්රියපොළ	명동역이 어디예요?
오	관형사	පහ (චීන-කොරියානු සංඛ්‍යාව)	오 분만 걸어가면
우리	대명사	අපි	우리 이제 명동역 가자.
이	관형사	මේ	이 길이 맞나?
이제	부사	දැන්	이제 명동역으로 출발!
잘	부사	හොඳින්, පැහැදිලිව	길을 잘 모르겠네.
저기	대명사	අතන	저기 계신 분한테

단어 වචනය	품사 පදය	뜻 (싱할라어) අර්ථය (සිංහල)	노래 속 예문 ගීතයේ උදාහරණය
저기요	감탄사	අහන්නකෝ (අමතන වචනය)	저기요, 명동역이 어디예요?
저쪽	대명사	අර පැත්ත, එම දිශාව	저쪽으로 쭉 가세요.
지도	명사	සිතියම	지도를 봐도
쭉	부사	කෙළින්ම, හැරෙන්නේ නැතිව	저쪽으로 쭉 가세요.
출발	명사	පිටත්වීම — «යමු!»	이제 명동역으로 출발!
헷갈리다	동사	පටලැවෙනවා	너무 헷갈려.

▸ 둘. 확장 어휘 (38개)

단어 වචනය	품사 පදය	뜻 (싱할라어) අර්ථය (සිංහල)	예문 · 나온 곳 උදාහරණය · එන තැන
가게	명사	සාප්පුව	새 가게를 소개하려고 (15)
가격	명사	මිල	가격 (9)
가까이	부사	ළඟින්	가까이 계신 분에게 (14)
기차역	명사	දුම්රිය ස්ථානය	기차역 안 (2)
날씨	명사	කාලගුණය	날씨 (9)
닫다	동사	වහනවා	닫습니다 (11)
도착하다	동사	ළඟා වෙනවා	오 분 만에 도착했습니다. (14 · 17)
돌아가다	동사	ආපසු යනවා	집으로 돌아갔습니다. (5)
만나다	동사	හමු වෙනවා	만납니다 (11)
버리다	동사	විසි කරනවා	지도를 버렸습니다. (5)
사람	명사	පුද්ගලයා	사람에게 길을 물어봤습니다. (13)
사진	명사	ඡායාරූපය	사진 (3 · 10)
삼십	관형사	තිහ	삼십 분 (6 · 16)
시간	명사	පැය, වේලාව	한 시간 (6)
시계	명사	ඔරලෝසුව	시계 (3 · 10)
식당	명사	කෑම ශාලාව	식당 안 (2)
십	관형사	දහය	십 분 (6)
아주	부사	ඉතා	아주 가깝습니다. (11)
알려 주다	표현	කියා දෙනවා	쭉 가라고 알려 주었습니다. (17)
옆	명사	පැත්ත, අසල	옆에 계신 분 (18)

단어 වචනය	품사 පදය	뜻 (싱할라어) අර්ථය (සිංහල)	예문 · 나온 곳 උදාහරණය · එන තැන
오늘	명사	අද	저는 오늘 친구와 (13 · 14)
요금	명사	ගාස්තුව	지하철 요금 (15)
요일	명사	සතියේ දිනය	요일 (9)
우산	명사	කුඩය	우산 (10)
이용하다	동사	භාවිත කරනවා, නගිනවා	지하철을 이용하실 수 있습니다. (15~16)
정확하다	형용사	නිවැරදියි	지도는 언제나 정확합니다. (14)
지나가다	동사	පසුකර යනවා	지나가는 분에게 (13 · 17)
지하철	명사	භූගත දුම්රිය	지하철 4호선 (2 · 15~16)
집	명사	ගෙදර	집으로 돌아갔습니다. (5)
친구	명사	යාළුවා	친구와 명동에 갔습니다. (13 · 18)
켜다	동사	ක්‍රියාත්මක කරනවා	지도를 켰습니다. (18)
타다	동사	නගිනවා	택시를 탔습니다. (5 · 16)
택시	명사	කුලී රථය	택시를 탔습니다. (5)
표	명사	ප්‍රවේශපත්‍රය	표 (3)
한	관형사	එක	한 시간 (6)
호선	명사	භූගත දුම්රිය මාර්ගය (අංකය)	지하철 4호선 (15~16)
혼자	부사	තනියම	저는 혼자 명동에 갔습니다. (13)
휴대폰	명사	ජංගම දුරකථනය	휴대폰으로 지도를 켰습니다. (18)

문법 색인

ව්‍යාකරණ දර්ශකය

이 편의 노래에 나온 조사 8개와 어미·표현 19개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. '예문'의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.
මෙම කොටසේ ගීතයේ එන නිපාත 8ක් හා ප්‍රත්‍යය/ප්‍රකාශන 19ක්. ආදර්ශ විභාගයේ පමණක් එන ව්‍යාකරණ එම ප්‍රශ්නයේ විස්තරයේ ඇතුළත් වේ. උදාහරණවල (노래) යනු ගී පදය, අංක යනු ප්‍රශ්න අංකයි.

▸ 하나. 조사 (8개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	문장의 주어를 나타냄 වාක්‍යයේ කර්තෘ දක්වයි	이 길이 맞나? (노래) / 명동역이 어디예요? (노래)
을/를	동작의 대상(목적어)을 나타냄 ක්‍රියාවේ කර්මය දක්වයි	길을 잘 모르겠네. / 지도를 봐도 (노래)
(으)로	움직임의 방향·경로 දිශාව හෝ මාර්ගය — «—ට, ඔස්සේ»	어디로 가야 되지? / 이 길로 쭉 (노래)
에서 (서)	출발점 — '~에서부터' ආරම්භක ලක්ෂ්‍යය — «සිට»	여기서 멀어요? (노래) / 여기에서 오 분 (9)
한테	행동이 미치는 사람 පුද්ගලයෙකුට (ලබන්නා)	저기 계신 분한테 물어보자. (노래)
만	조건 — '그것만 하면' විතරයි, — කළාම (කොන්දේසියක් ලෙස)	오 분만 걸어가면 (노래)
밖에	'그것뿐' — 뒤에 부정하는 말이 옴 විතරයි — පසුව සැමවිටම නිශේධ වචනයක් එයි	오 분밖에 안 걸리네. (노래)
이요	상대의 말을 공손히 되물음 ආචාරශීලීව නැවත ඇසීම — «— ද?»	명동역이요? (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (19개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-자	함께 하자는 제안(반말) නිල නොවන «— යමු»	가자. / 물어보자. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아야 되다	필요·의무 — '~해야 한다' — කරන්න ඕන	어디로 가야 되지? (노래)
-지	친근하게 묻는 반말 종결 සමීප ප්‍රශ්නාර්ථ ප්‍රත්‍යය	어디로 가야 되지? (노래)
-겠-	완곡한 태도 කීම මෘදු කරයි	길을 잘 모르겠네. (노래)
-네	지금 깨달은 일 දැන් තේරුම් ගත් දෙයක් කීම	모르겠네. / 오 분밖에 안 걸리네. (노래)
-아도/-어도	'~해도' — 양보 — වුණත්, කෙසේ වෙතත්	지도를 봐도 (노래)
-아/-어 · -다	반말 종결 — 혼잣말에 자주 씀 සරල ප්‍රත්‍යය — තනියම කතා කරන විට බහුලයි	헷갈려. / 가깝다. (노래)
-나	물음·추측(반말) «— ද?» සැකය හෝ අනුමානය	이 길이 맞나? (노래)
-ㄴ가	스스로에게 묻거나 추측 තමන්ගෙන් ඇසීම හෝ අනුමාන කිරීම	저쪽인가? (노래)
-(으)ㄴ/-는	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) පසුව එන නාම පදය විශේෂණය කරන ආකෘතිය	저기 계신 분 (노래) / 지나가는 분 (13 · 17)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문제) විධිමත් ආචාරශීලී ප්‍රත්‍යය (ලිඛිත / විභාග ශෛලිය)	실례합니다. / 고맙습니다. (노래)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) ප්‍රකාශ හා ප්‍රශ්න සඳහා ආචාරශීලී ප්‍රත්‍යය	여기서 멀어요? / 바로 나와요. (노래)
-(으)려면	'~하려고 하면' — 의도의 가정 — යන්න බලාපොරොත්තු නම්	가려면 얼마나 걸려요? (노래)
-(으)세요	정중한 권유·안내 ආචාරශීලී යෝජනාව හෝ උපදෙස	저쪽으로 쭉 가세요. (노래 · 15~16)
-(으)면	조건 — '~하면' කොන්දේසිය — — නම් / විට	오 분만 걸어가면 (노래)
-(으)면 되다	'그렇게만 하면 충분하다' «— කළාම හරි, ප්‍රශ්නයක් නෑ»	이 길로 쭉 가면 되나요? (노래 · 9)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-나요	부드럽게 묻는 두루높임 질문 මෘදු හා ආචාරශීලී ප්‍රශ්නාර්ථ ප්‍රත්‍යය	가면 되나요? (노래)
-지 말다	금지 — '~하지 마세요' — කරන්න එපා	길 건너지 말고 (노래 · 12 · 15~16)
-고	두 가지 사실을 나열함 කරුණු දෙකක් සම්බන්ධ කරයි — «සහ»	건너지 말고 계속 가세요. (노래)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

මෙතෙක් හොඳින් පැමිණියා!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

එක් ගීතයක් දැන් ඔබේ කොරියානු භාෂාව බවට පත් වී තිබේ.

제6편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

6 වන කොටසේදී අලුත් සංගීත වීඩියෝවක් සමඟ නැවත හමුවෙමු.

이제 다음 길로 출발! ♪

지은이 · 채널 소개

කතුවරයා හා නාලිකාව ගැන

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» යනු 21 වන සියවසේ මහා කාව්‍ය සංගීත වීඩියෝ හරහා බෙදාහරින චිත්‍රාගාරයකි — කාව්‍යමය හැඟීමෙන් හා AI තාක්ෂණයෙන් උපන් සුන්දර කථා.

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

නාලිකාවට ගොස් මෙම පොතේ සංගීත වීඩියෝ හා ඊළඟ කොටස්වල පුවත් බැලීමට පරිලෝකනය කරන්න.

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

EPIC21 හි නොමිලේ පොත් භාෂා 20කින් බාගැනීමට පරිලෝකනය කරන්න.

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

වචන හා ව්‍යාකරණ අර්ථ කොරියානු මූලික ශබ්දකෝෂය (NIKL) අනුව සකස් කර ඇත. සංගීත වීඩියෝ නිෂ්පාදනය, පිටු සැකසුම, චිත්‍ර හා සිංහල විස්තර ලිවීමට උත්පාදක AI භාවිත කර ඇති අතර, අවසන් පරීක්ෂාව හා වගකීම කතුවරයාට අයත් වේ.